

PETZL®

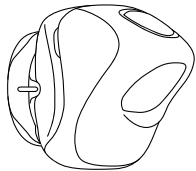
ZIPKA



CE ANSI

IP X4

3 YEAR GUARANTEE
INDIVIDUAL FUNCTIONING TEST
PATENTED

Only LR03 AAA x 3 (1,2V) 



 **35 g + 36 g ( x 3) = 71 g**



**LED class 2 -
EN60825-1 : 1994**

(EN) Do not stare directly into the beam.
This lamp is not recommended for children.

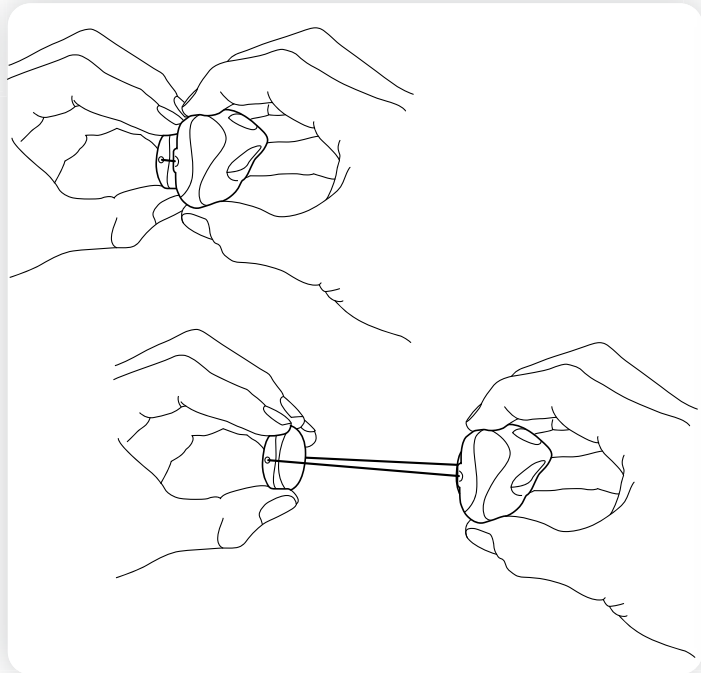
(FR) Ne pas regarder fixement le faisceau de
face. Lampe déconseillée aux enfants.

(DE) Sehen Sie nicht direkt in die Lampe.
Diese Lampe ist für Kinder nicht geeignet.

(IT) Non guardare direttamente il fascio
luminoso. Lampada sconsigliata ai bambini.

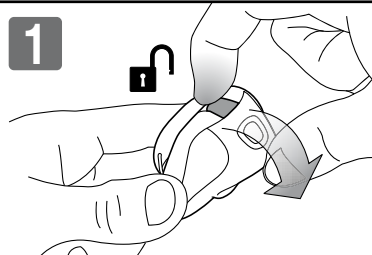
(ES) No mire el haz luminoso directamente.
Esta linterna no está aconsejada para niños.

E785500A (210110) recibo

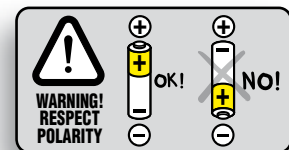
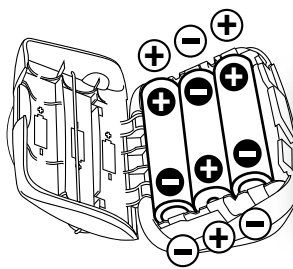


(EN) Battery installation / (FR) Installation des piles

1



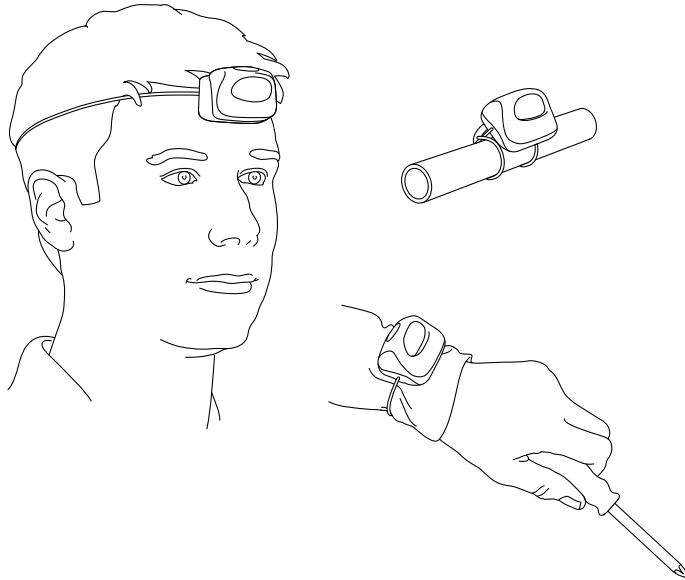
2



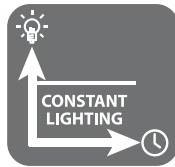
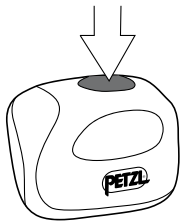
3



(EN) Uses / (FR) Utilisations



(EN) Lighting performance / (FR) Performances d'éclairage



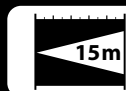
PETZL STANDARD

 13 m |  17 lm |  12 h*

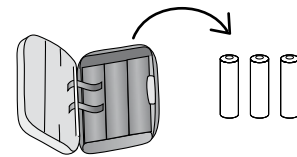
* at least 10h of additional reserve lighting.
mode réserve d'au moins 10 heures en sus.

(EN) Comparison values / (FR) Eléments pour comparaison

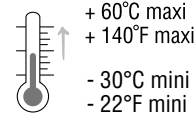
ANSI / NEMA FL1 STANDARD



(EN) Storage / (FR) Stockage



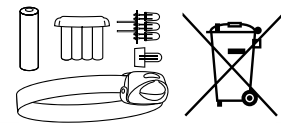
(EN) Temperature / (FR) Température




(EN) Drying / (FR) Séchage






(EN) Protecting the environment / (FR) Protection de l'environnement



www.petzl.com



 Latest version |  Other languages |  Product Experience

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact
ISO 9001
Copyright Petzl



(EN) ENGLISH

ZIPKA headlamp

Ultra-compact headlamp with retractable cord.
The ZIPKA's wide, homogeneous beam is ideal for close-up work.
3 Phi5 LED optical system.
IP X4.
Warning, do not use the lamp in an explosive atmosphere.

Lighting

One click of the button turns the lamp on or off.

Battery life - constant lighting

The ZIPKA offers constant lighting performance over the entire given battery life. When the batteries are nearly spent, the light dims abruptly to the minimum lighting level: reserve mode. In the reserve mode, the ZIPKA offers a comfortable lighting distance of better than 5 m for at least 10 hours.

Retractable cord

The operation of the retractable cord can be hampered by the presence of sand, mud, or dust in the system.
Do not release the reel suddenly. Do not dismantle it - the spring can cause injury upon release.
Do not put this product around the neck due to risk of strangulation or cutting (the cord breaks at 20 kg).

In case of malfunction

Verify that the batteries are good, and that they are properly installed with respect to their polarity. Inspect the contacts for corrosion. If corroded, gently scrape the contacts clean without deforming them. If your lamp still does not work, contact PETZL.

Batteries

Compatible with alkaline batteries, rechargeable Ni-MH, Ni-Cd batteries, and lithium batteries.

WARNING DANGER, risk of explosion and burns.

- Do not try to open or dismantle them.
- Do not put used batteries in a fire.
- Do not short-circuit the batteries as this can cause burns.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- The batteries must be inserted correctly with respect to polarity by following the diagram on the battery case.
- If one battery is reversed (two + poles or two - poles in contact with each other), a chemical reaction is produced in minutes that releases explosive gases and extremely corrosive liquid.
- Indicator: a weak level of light with new batteries indicates that the polarity of one or more batteries is reversed.
- In case of doubt, turn off the lamp immediately and verify the polarity.
- Protect your eyes in case leakage has already occurred. Cover the battery case with a rag before opening it to avoid contact with any discharge.
- In case of contact with liquid from the batteries, rinse affected area immediately with clear water and get immediate medical attention.
- Do not mix brands of batteries.
- Do not mix new and used batteries.
- Keep batteries out of reach of children.

Maintenance, cleaning

After use in a wet environment, remove the batteries and dry the lamp. Wash the lamp with lukewarm soapy water. Do not rub with an abrasive product especially on the lens. Do not wash with a high pressure cleaner.
Avoid any prolonged contact of grease with the lens. In case of contact with grease, wipe with a dry cloth and rinse with water.
If water accidentally gets into the lamp, remove batteries and dry the lamp.
Storage, transport
During storage and transport of your product, keep it away from exposure to UV, moisture, chemical products, etc.
For long-term storage, remove the batteries from the lamp.

Electromagnetic compatibility

Conforms to the requirements of the 2004/108/CE directive on electromagnetic compatibility.

Stroboscopic effect

Warning concerning use of the ZIPKA lamp near rotating machinery. If the lamp's lighting frequency (310 Hz \pm 10 Hz) is identical to (or a multiple of) the machine's frequency of rotation, the user cannot see that the machine is rotating.

Protecting the environment

Lamps, bulbs, and batteries should be recycled. Do not throw them in the regular trash. Dispose of these items by recycling them in accordance with applicable local regulations. By doing so you play a part in protecting the environment and public health.

The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 3 years against any defects in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, damage caused by accidents, by negligence, by leaking batteries or by use for which this product is not intended.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

(FR) FRANÇAIS

Lampe ZIPKA

Lampe frontale ultra-compacte avec enrouleur ZIP.
Grâce à son faisceau large et homogène, la ZIPKA convient aux travaux à portée de mains.
Système optique à 3 LEDs Phi5.
IP X4.
Attention, ne pas utiliser cette lampe en atmosphère explosible.

Éclairage

Pour allumer ou éteindre la lampe, un clic sur le bouton suffit.

Autonomie - éclairage constant

La ZIPKA offre des performances d'éclairage constantes pendant toute la durée d'autonomie donnée.
Lorsque les piles sont déchargées, la lumière diminue brusquement vers son niveau d'éclairage minimum : mode de réserve. En mode réserve, la ZIPKA offre un niveau d'éclairage confortable supérieur à 5 m pendant au moins 10 heures.

Enrouleur

Le fonctionnement de l'enrouleur peut être gêné par la présence dans le système de sable, boue, poussières.
Ne relâchez pas brutalement l'enrouleur. Ne le démontez pas, le ressort peut vous blesser en se libérant.
Ne mettez pas ce produit autour du cou, le fil casse à 20 kg, il y a un risque d'étranglement ou de coupure.

En cas de dysfonctionnement

Vérifiez les piles et le respect de leur polarité. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez PETZL.

Piles

Compatible avec les piles alcalines, les piles rechargeables Ni-MH, Ni-Cd et les piles lithium.

ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

- Ne tentez pas de les ouvrir.
- Ne jetez pas les piles usagées au feu.
- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargées.
- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.
- Si une pile est inversée (deux pôles + ou deux pôles - en contact entre eux), une réaction chimique se produit, en quelques minutes, à l'intérieur de cette pile qui rejette des gaz explosifs et un liquide extrêmement corrosif.
- Signe : un niveau d'éclairage faible avec des piles neuves indique que la polarité d'une, ou plusieurs piles, est inversée.
- En cas de doute, éteignez la lampe immédiatement et vérifiez la polarité.
- Au cas où une fuite ait déjà eu lieu, protégez-vous les yeux. Ouvrez le boîtier piles après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection.
- En cas de contact avec le liquide sorti des piles, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez d'urgence un médecin.
- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.
- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.

Entretien, nettoyage

Après utilisation en milieu humide, retirez les piles et séchez. Lavez la lampe à l'eau tiède savonneuse. Ne frottez pas avec un produit abrasif en particulier sur la vitre.
Ne lavez pas avec un nettoyeur à haute pression.
Évitez tout contact prolongé de la vitre avec de la graisse. En cas de contact avec de la graisse, essuyez avec un chiffon sec et rincez à l'eau.
Si de l'eau pénètre accidentellement dans la lampe, retirez les piles et séchez.

Stockage, transport

Stockez et transportez votre produit à l'abri des UV, de l'humidité, des produits chimiques etc.
Pour un stockage longue durée, retirez les piles de votre lampe.

Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la directive 2004/108/CE concernant la compatibilité électromagnétique.

Effet stroboscopique

Attention, à l'utilisation de la lampe ZIPKA à proximité de machines rotatives. Si la fréquence d'éclairage de la lampe (310 Hz \pm 10 Hz) est identique (ou multiple) à la fréquence de rotation de la machine, l'utilisateur peut ne pas voir la rotation de la machine.

Protection de l'environnement

Les lampes, ampoules, piles et accumulateurs mis au rebut doivent être recyclés. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Déposez-les dans les bacs de recyclage conformément aux différents règlements locaux applicables. Vous participez ainsi à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

Garantie Petzl

La lampe est garantie pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie: l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux piles qui coulent, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ce produit.

(DE) DEUTSCH

ZIPKA Stirnlampe

Ultrakompakte Stirnlampe mit Aufrollmechanismus.
Die ZIPKA ist aufgrund ihres breiten, homogenen Lichtkegels für Arbeiten im Nahbereich geeignet.
Optisches System mit 3 LEDs Phi5.
IP X4.
Achtung: Die Stirnlampe ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen geeignet.

Beleuchtung

Die Lampe wird durch Drücken des Schalters ein- und ausgeschaltet.

Leuchtdauer - konstante Leuchtkraft

Die ZIPKA verfügt während der gesamten angegebenen Betriebsdauer über eine konstante Leuchtkraft.
Wenn die Batterien fast verbraucht sind, reduziert sich die Lichtintensität auf eine minimale „Notbeleuchtung“. In diesem Reservemodus strahlt die ZIPKA während mindestens 10 Stunden ein komfortables Licht mit einer Reichweite über 5 m ab.

Aufrollmechanismus

Sand, Schlamm oder Staub können den Aufrollmechanismus blockieren. Lassen Sie den Aufrollmechanismus vorsichtig aufrollen. Die Haspel darf nicht geöffnet werden, da sie eine Feder enthält, die beim Entspannen Verletzungen verursachen kann.
Legen Sie die Schnur nicht um den Hals. Sie reißt zwar bei 20 kg aus der Haspel, dennoch besteht die Gefahr des Einschnürens oder Einschneidens.

Im Falle einer Fehlfunktion

Prüfen Sie die Batterien und deren Polung. Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig freikratzen, ohne sie zu verbiegen. Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an PETZL.

Batterien

Geeignet für den Betrieb mit Alkali-Batterien, wiederaufladbaren Ni-MH- und Ni-Cd-Batterien sowie Lithium-Batterien

ACHTUNG GEFahr, Explosions- und Verätzungsgefahr.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen.
- Werfen Sie keine Batterien in ein Feuer.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.
- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.
- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polung in das Batteriefach ein. Befolgen Sie hierzu das im Batteriegehäuse abgebildete Diagramm.
- Wenn eine Batterie verkehrt herum eingelegt (so dass jeweils zwei Pluspole oder zwei Minuspole aufeinander treffen), wird innerhalb weniger Minuten eine chemische Reaktion ausgelöst, bei der explosive Gase und ätzende Flüssigkeiten austreten.
- Anzeichen: Wenn eine Stirnlampe trotz neuer Batterien nur schwach leuchtet, bedeutet dies, dass eine oder mehrere Batterien verkehrt herum eingelegt wurden. Im Zweifelsfall schalten Sie die Lampe ab und überprüfen Sie die Polarität. Schützen Sie Ihre Augen, wenn die Batterien bereits ausgelaufen sind. Legen Sie beim Öffnen des Batteriegehäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batterieflüssigkeit zu vermeiden.
- Wenn Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort unter fließendem Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.
- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.
- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.
- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.

Wartung, Reinigung

Entnehmen Sie nach Gebrauch in feuchter Umgebung die Batterien und trocknen Sie Lampe und Batterien. Die Lampe mit lauwarmem Seifenwasser abwaschen. Kein Scheuermittel verwenden, vor allem nicht für die Linse. Nicht mit einem Hochdruckschlauch abspritzen.
Vermeiden Sie jeglichen längeren Kontakt der Linse mit Fett. Wenn die Linse mit Fett in Berührung gekommen ist, entfernen Sie dieses mit einem trockenen Tuch und spülen dann die Linse unter fließendem Wasser ab.
Entnehmen Sie nach Eindringen von Wasser in das Lampeninnere die Batterien und trocknen Sie diese.

Lagerung, Transport

Achten Sie bei der Lagerung und beim Transport darauf, die Stirnlampe vor UV-Strahlen, Feuchtigkeit, Chemikalien usw. zu schützen.
Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie die Lampe über einen längeren Zeitraum nicht benutzen.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Anforderungen der 2004/108/CE-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

Stroboskopischer Effekt

Vorsicht bei der Benutzung der ZIPKA-Stirnlampe in der Nähe von Rotationsmaschinen. Wenn die Leuchtfrequenz der Lampe (310 Hz \pm 10 Hz) identisch ist mit der (oder höher als die) Frequenz der Rotationsmaschine, kann der Benutzer die Rotation der Maschine nicht sehen.

Umweltschutz

Lampen, Glühbirnen, Batterien und Akkus sollten recycelt werden. Sie dürfen nicht mit dem Restmüll entsorgt werden. Recyceln Sie diese Gegenstände gemäß den geltenden Richtlinien an Ihrem Wohnort. Auf diese Weise tragen Sie zum Schutz der Umwelt und zur Gesundheit der Bevölkerung bei.

Petzl-Garantie

PETZL gewährt für diese Lampe für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von drei Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifizierungen oder Änderungen, unsachgemäße Aufbewahrung sowie durch Unfälle, Nachlässigkeit, ausgelaufene Batterien oder durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstandene Schäden.

Haftung

PETZL übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

